EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro zahraniční věci

2005/0049(COD)

24. 3. 2006

STANOVISKO

Výboru pro zahraniční věci

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Evropského fondu pro uprchlíky pro období 2008–2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“
(KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Navrhovatelka: Tatjana Ždanoka

PA_Leg

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

The main body of the proposal for a decision creating the Return Fund is of a technical nature, reaching beyond the terms of reference of the Committee on Foreign Affairs. However, reinforcing the external dimension of the area of freedom, security, prosperity and justice of the EU and its neighbouring countries is a matter at the heart of the European foreign policy. It goes without saying that the success of the Union's return policy depends on the effectiveness of co-operation with the countries of transit and origin.

Your draftsperson supports the proposed structure of the framework programme and stresses that the funds should form a coherent package. Further, a coherent and global approach to EU migration policy presupposes complementarity and synergy between all related internal regulatory instruments, as well as the new external policy instruments, in particular with the ENPI and a new thematic programme providing assistance to the third countries. Thereby, close co-operation with the UN Commissioner for Human Rights and the full implementation of the international conventions are imperative prerequisites for a fair, coherent and successful policy.

The European Return Fund seeks to support the return actions by the Member States and implement the concept of integrated management.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zahraniční věci vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 21b (nový)	
	(21b) Nástroj by se neměl používat na podporu jakýchkoli opatření souvisejících s kolektivními návraty, kolektivním vymáháním rozhodnutí o návratu učiněným členskými státy, jež se vztahují na jednotlivé případy nebo souvisejí s návraty do zemí, kde by uprchlíci mohli být podrobeni mučení nebo jinému

[1] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

porušování lidských práv.

Pozměňovací návrh 2
Čl. 2 odst. 1)

1. Obecným cílem fondu je podpora ***úsilí*** členských států zlepšit všechny aspekty řízení navracení státních příslušníků třetích zemí do země původu pomocí využití koncepce integrovaného řízení ***s ohledem na právo*** Společenství v těchto věcech.	1. Obecným cílem fondu je ***propagace a*** podpora ***opatření*** členských států zlepšit všechny aspekty řízení navracení státních příslušníků třetích zemí do země původu pomocí využití koncepce integrovaného řízení, ***ve světle příslušného práva*** Společenství ***a mezinárodních závazků v oblasti lidských práv*** v těchto věcech.

Pozměňovací návrh 3
Čl. 3 odst. 1 písm. ca) (nový)

ca) Posílení spolupráce se sousedními zeměmi v rámci řízení navracení státních příslušníků třetích zemí do země původu.

Odůvodnění

Země, na které se vztahuje evropská politika sousedství, jsou hlavním zdrojem imigrace do Evropské unie a spolupráci s těmito zeměmi a jejich úřady by měla být věnována zvláštní pozornost.

Pozměňovací návrh 4
Čl. 3 odst. 2 odrážka 2

- jejichž cílem je dosažení rozsáhlé skupiny opatření podporujících programy pro dobrovolný návrat státních příslušníků třetích zemí nedovoleně pobývajících na území tohoto státu a v případě nutnosti uskutečňování operací zaměřených na nucené návraty těchto osob za plného dodržení ***humanitárních zásad*** a úcty k jejich důstojnosti; a	- jejichž cílem je dosažení rozsáhlé skupiny opatření podporujících programy pro dobrovolný návrat státních příslušníků třetích zemí nedovoleně pobývajících na území tohoto státu a v případě nutnosti uskutečňování operací zaměřených na nucené návraty těchto osob za plného dodržení ***mezinárodních standardů pro lidská práva, Listiny základních práv*** a úcty k jejich důstojnosti; a

Odůvodnění

Činnosti financované Společenstvím by měly být vykonávány v souladu s mezinárodními

standardy pro lidská práva, zejména Ženevskou úmluvou a Listinou základních práv.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 3 odst. 2 odrážka 3

- které zahrnují možnost zvolit cílovou skupinu na základě příslušné klientely; a	- které zahrnují možnost zvolit cílovou skupinu na základě příslušné klientely ***při dodržování Evropské úmluvy o lidských právech;*** a

Odůvodnění

Článek 4 Protokolu IV Evropské úmluvy o lidských právech zakazuje hromadné vyhoštění cizinců.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 3 odst. 3a (nový)

	3a. Členské státy se budou snažit o zapojení příslušných organizací občanské společnosti do provádění činností stanovených v článku 4.

Odůvodnění

Zapojení občanské společnosti je pro úspěšné provádění společné imigrační a azylové politiky EU klíčové.

Pozměňovací návrh 7
Čl. 4 odst. 1 úvodní část

Fond podporuje akce související s cílem uvedeným v článku 3 odst. 1 písm. a) a zejména následující akce:	Fond podporuje akce související s cílem uvedeným v článku 3 odst. 1 písm. a) ***a d)*** a zejména následující akce:

Odůvodnění

Pozměňovací návrh 2 připojuje nové písm. d) k čl. 3 odst. 1.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 4 odst. 1 písm. a)

a) zavedení či zlepšení účinné, stabilní	a) zavedení či zlepšení účinné, stabilní

a trvající akceschopné spolupráce orgánů členských států s konzulárními úřady a imigračními službami třetích zemí za účelem získání cestovních dokladů pro vrácení státních příslušníků třetích zemích a zajištění rychlého ***a*** úspěšného ***postupu odchodu těchto občanů***;	a trvající akceschopné spolupráce orgánů členských států s konzulárními úřady a imigračními službami třetích zemí, ***zejména sousedních zemí,*** za účelem získání cestovních dokladů pro vrácení státních příslušníků třetích zemích a zajištění rychlého**,** úspěšného ***a udržitelného návratu***;

Odůvodnění

Země, na které se vztahuje evropská politika sousedství, jsou hlavním zdrojem imigrace do Evropské unie a spolupráci s těmito zeměmi a jejich úřady by měla být věnována zvláštní pozornost, aby se dosáhl trvalý návrat státních příslušníků třetích zemí, kteří nesplňují či již nesplňují podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území členských států.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 4 odst. 2 písm. b)

b) spolupráce na tvorbě účinné, stabilní a trvající akceschopné spolupráce orgánů členských států s konzulárními úřady a imigračními službami třetích zemí za účelem usnadnit konzulární pomoc při získání cestovních dokladů pro vrácení státních příslušníků třetích zemích a zajištění rychlého ***a*** úspěšného ***postupu odchodu těchto občanů***;	b) spolupráce na tvorbě účinné, stabilní a trvající akceschopné spolupráce orgánů členských států s konzulárními úřady a imigračními službami třetích zemí, ***zejména sousedních zemí,*** za účelem usnadnit konzulární pomoc při získání cestovních dokladů pro vrácení státních příslušníků třetích zemích a zajištění rychlého**,** úspěšného ***a udržitelného návratu***;

Odůvodnění

Země, na které se vztahuje evropská politika sousedství, jsou hlavním zdrojem imigrace do Evropské unie a spolupráci s těmito zeměmi a jejich úřady by měla být věnována zvláštní pozornost, aby se dosáhl trvalý návrat státních příslušníků třetích zemí, kteří nesplňují či již nesplňují podmínky pro vstup, přítomnost nebo pobyt na území členských států.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 4 odst. 3 písm. b)

b) zvyšování schopnosti kompetentních správních orgánů rychle provádět/uplatňovat rozhodnutí o odsunech za plného respektu k lidské důstojnosti a v souladu s příslušnými evropskými standardy bezpečnosti týkajících se takových operací;	b) zvyšování schopnosti kompetentních správních orgánů rychle provádět/uplatňovat rozhodnutí o odsunech ***v souladu s Listinou základních práv Evropské unie a*** za plného respektu k lidské důstojnosti a v souladu s příslušnými evropskými standardy

bezpečnosti týkajících se takových operací;

Odůvodnění

Odkaz na Listinu základních práv Evropské unie umožní vyváženější přístup ohledně volby mezi „právy" a „bezpečností“.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 4 odst. 4

4. Činnosti uvedené v odstavcích 1 až 3 ***zejména*** prosazují uplatňování ustanovení příslušných právních předpisů Společenství v oblasti ***společné evropské politiky pro přistěhovalectví a návraty***.	4. Činnosti uvedené v odstavcích 1 až 3 ***by měly být vykonávány za plného dodržování mezinárodních standardů pro lidská práva i zásady„non-refoulement“, definovaných zejména v Ženevské úmluvě.*** Prosazují uplatňování ustanovení příslušných právních předpisů Společenství v oblasti ***společného evropského azylového systému***.

Odůvodnění

Článek 33 Ženevské úmluvy zakazuje vyhostit a vrátit (refouler) „uprchlíka na hranice zemí, ve kterých by jeho život či osobní svoboda byly ohroženy na základě jeho rasy, náboženství, národnosti, příslušnosti k určité společenské vrstvě či politického přesvědčení“.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 4 odst. 5

5. Činnosti zohlední specifickou situaci zranitelných osob jako jsou nezletilí, nezletilí bez doprovodu, invalidní občané, staří občané, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s nezletilými dětmi ***a osoby, které byly vystaveny*** mučení, znásilnění či jiným závažným formám psychického, fyzického ***či sexuálního*** násilí.	5. Činnosti zohlední specifickou situaci zranitelných osob jako jsou nezletilí, nezletilí bez doprovodu, invalidní občané, staří občané, těhotné ženy, rodiče samoživitelé s nezletilými dětmi ***a oběti*** mučení, znásilnění či ***jiných závažných forem*** psychického ***a/nebo*** fyzického násilí***, oběti obchodu s lidmi nebo sexuálního zneužívání a jedinci, kteří potřebují zvláštní lékařskou péči.***

Pozměňovací návrh 13
Čl. 5 odrážka 1

– v případě všech návratů informace před návratem, získání nezbytných cestovních dokladů, náklady na nezbytné zdravotní	– v případě všech návratů informace před návratem, získání nezbytných cestovních dokladů, náklady na nezbytné zdravotní

prohlídky před návratem, náklady na cestu a potraviny pro navrátilce a doprovod včetně zdravotnického personálu, ubytování pro doprovod, specifická pomoc zranitelným skupinám jako jsou ***děti*** či invalidní občané, náklady na dopravu do cílové destinace v zemi, do které je osoba vracena, a spolupráce s orgány země původu, bývalého pobytu či tranzitu;	prohlídky před návratem, náklady na cestu a potraviny pro navrátilce a doprovod včetně zdravotnického personálu, ubytování pro doprovod, specifická pomoc zranitelným skupinám jako jsou ***nezletilí (zejména nezletilí bez doprovodu)*** či invalidní občané, náklady na dopravu do cílové destinace v zemi, do které je osoba vracena, a spolupráce s orgány země původu, bývalého pobytu či tranzitu;

Pozměňovací návrh 14
Čl. 6 odst. 1

1. Z podnětu Komise může fond financovat nadnárodní akce nebo akce v zájmu Společenství („akce Společenství“) v oblasti imigrační a integrační politiky a opatření týkající se cílových skupin podle článku 7, a to do výše ***7 %*** dostupných zdrojů.	1. Z podnětu Komise může fond financovat nadnárodní akce nebo akce v zájmu Společenství („akce Společenství“) v oblasti imigrační a integrační politiky a opatření týkající se cílových skupin podle článku 7, a to do výše ***20 %*** dostupných zdrojů.

Odůvodnění

Vyšší procento z dostupných zdrojů fondu je nutné pro další spolupráci Společenství při zavádění právních předpisů Společenství a dobrých postupů i k podpoře zakládání nadnárodních sítí spolupráce, jejichž cílem bude zlepšit kvalitu politiky navracení (s. 463), nadnárodních informačních kampaní a rozvoje statistických nástrojů, metod a společných ukazatelů.

Pozměňovací návrh 15
Čl. 7 odst. 2

2. Dále budou cílové skupiny zahrnovat státní příslušníky třetích zemí, kteří nepotřebují či již nepotřebují mezinárodní ochranu, jelikož jim byla zamítnuta žádost o azyl konečným rozhodnutím podle příslušných vnitrostátních právních řádů nebo jim byl statut zrušen, ukončen či neobnoven (konečným rozhodnutím) v souladu s národními a komunitárními právními předpisy.	2. Dále budou cílové skupiny zahrnovat státní příslušníky třetích zemí, kteří nepotřebují či již nepotřebují mezinárodní ochranu, jelikož jim byla zamítnuta žádost o azyl konečným rozhodnutím podle příslušných vnitrostátních právních řádů nebo jim byl statut zrušen, ukončen či neobnoven (konečným rozhodnutím) v souladu s národními, ***mezinárodními*** a komunitárními právními předpisy.

Pozměňovací návrh 16

Čl. 8 odst. 2

2. Komise a členské státy zajistí, aby byla pomoc z fondu a od členských států konzistentní s činnostmi, politikami a prioritami Společenství. ***Tato slučitelnost bude uvedena zejména ve víceletém programu uvedeném*** v článku 20.	2. Komise a členské státy zajistí, aby byla pomoc z fondu a od členských států konzistentní s činnostmi, politikami a prioritami Společenství ***a zejména s víceletým programem uvedeným*** v článku 20. ***Činnosti stanovené v odstavci 1 tohoto článku budou vykonávány v součinnosti s nástroji vnější pomoci Evropské unie, zejména s Nástrojem evropské politiky sousedství.***

Odůvodnění

Nové nařízení k Nástroji evropské politiky sousedství předpokládá spolupráci v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, včetně záležitostí jako je azyl a migrace a boj proti terorismu a organizovanému zločinu a jejich prevence. Budoucí nový tématický program zaměřený na společné problémy sousedních zemí a členských států by měl doplňovat fondy, které jsou zaměřené na vnitřní politiky a vytvářejí mechanismus pro solidaritu mezi členskými státy.

Pozměňovací návrh 17
Čl. 8 odst. 3a (nový)

	3a. Členské státy se snaží úzce spolupracovat s vysokým komisařem OSN pro uprchlíky a s Mezinárodní organizací pro migraci a dosáhnout součinnosti při souvisejících činnostech.

Odůvodnění

Při plánování činností v oblasti imigrační a azylové politiky je potřebná součinnost mezi členskými státy, které se denně účastní provádění této politiky, a UNHCR a IOM (Mezinárodní organizací pro migraci), které v této oblasti působí a mohou pomoci členským státům při činnostech spojených s navracením státních příslušníků třetích zemí do země původu.

POSTUP

Název	Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zřízení Evropského fondu pro uprchlíky pro období 2008–2013 jako součásti obecného programu „Solidarita a řízení migračních toků“
Referenční údaje	KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	AFET 22.6.2005
Užší spolupráce – datum oznámení na zasedání	
Navrhovatel Datum jmenování	Tatjana Ždanoka 21.7.2005
Projednání ve výboru	23.2.2006 20.3.2006
Datum přijetí	21.3.2006
Výsledek závěrečného hlasování	pro: 43 proti: 4 zdrželi se: 4
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Angelika Beer, Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Jana Hybášková, Toomas Hendrik Ilves, Michał Tomasz Kamiński, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Emilio Menéndez del Valle, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Cem Özdemir, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Emil Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Maciej Siwiec, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování	Alexandra Dobolyi, Glyn Ford, Patrick Gaubert, Jaromír Kohlíček, Miguel Angel Martínez Martínez, Aloyzas Sakalas, Pierre Schapira, Tatjana Ždanoka
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(í) při závěrečném hlasování	